

# Exo

## Chapter 12

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:  
And Jehovah spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

2 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם תִּהְיֶה רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשֹׁן הוּא לָכֶם לְחֹדֶשׁ  
this month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.

This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.

3 דַּבְּרוּ אֶל־כָּל־עֵדַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּעֲשֹׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה  
Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, On the tenth [day] of this month  
שָׂה אִישׁ אֶת־לְבִיתוֹ וְיִקְחוּ לָהֶם אִישׁ אֶת־שָׂה לְבִיתוֹ  
every man shall take for himself a lamb according to his house, a lamb for a household.

Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household:

4 וְאִם־יִמְעַט הַבֵּית הַזֶּה לְיָמְעוּט הָיָה וְיִקְחוּ לָהֶם אִישׁ אֶת־שָׂה לְבִיתוֹ  
And if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbor next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for the lamb.

and if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbor next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for the lamb.

5 שֶׁה תָּמִים זָכָר בֶּן־שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן־הַכֹּבָשִׁים וּמִן־הַעֲזִים  
Lamb without blemish a male of the first year shall be Your from the sheep and from the goats  
תִּקְחוּ: You may take [it]

Your lamb shall be without blemish, a male a year old: ye shall take it from the sheep, or from the goats:

וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְשָׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל־קֶהָל־עֵדֻת־יִשְׂרָאֵל בֵּין־הָעֶרְבָּיִם׃ 6  
this of month the day [and] ten four until keep it And you shall  
[H2088](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#) [H5704](#) [H4931](#) [H1961](#)  
twilight at of Israel of the congregation assembly the whole it and shall kill  
[H6153](#) [H0996](#) [H3478](#) [H5712](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0853](#)

and ye shall keep it until the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at even.

וְלָקְחוּ מִן־הַדָּם וְנָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וְעַל־הַמִּשְׁקוֹף הַבָּתִּים אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם׃ 7  
and on the doorposts two on and put [it] of the blood [some] And they shall take  
[H4201](#) [H8147](#) [H5414](#) [H1818](#) [H3947](#)  
the lintel of the houses which they eat it in  
[H0853](#) [H0398](#) [H4947](#)

And they shall take of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, upon the houses wherein they shall eat it.

וְאָכְלוּ אֶת־הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה עַל־צִלִּי־אֵשׁ וּמִצּוֹת׃ 8  
and they shall eat - the flesh on night this roasted in fire and with unleavened bread  
[H0853](#) [H0398](#) [H1320](#) [H3915](#) [H2088](#) [H6748](#) [H0784](#) [H4682](#)  
[and] with bitter [herbs] they shall eat it  
[H4844](#) [H0398](#)

And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter herbs they shall eat it.

אֵל־תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וְבָשָׁל וּמִבָּשָׁל מְיֻשָּׁר בְּמַיִם כִּי־אִם־צִלִּי־אֵשׁ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כַּרְעָיו וְעַל־קִרְבּוֹ׃ 9  
do eat it raw nor boiled at all with water but - roasted with fire in fire  
[H0398](#) [H0408](#) [H4995](#) [H1311](#) [H1310](#) [H4325](#) [H6748](#) [H0784](#)  
its head with its legs and its entrails  
[H3767](#) [H7130](#)

Eat not of it raw, nor boiled at all with water, but roast with fire; its head with its legs and with the inwards thereof.

וְלֹא־תֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְהָיָה עִדּוֹ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְלֹא־תֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר׃ 10  
And none You shall let remain of it until morning and what remains of it until morning  
[H3808](#) [H3498](#) [H5704](#) [H1242](#) [H3498](#) [H5704](#) [H1242](#)  
you shall burn with fire morning  
[H8313](#) [H0784](#) [H1242](#)

And ye shall let nothing of it remain until the morning; but that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

וְכָכָהּ תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכֵם חֲגָרִים גַּעְלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם וּמִקְלָכֶם בְּיָדְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחִפְזוֹ הוּא לַיהוָה׃ 11  
And thus you shall eat it your waist [with] a belt on your sandals your feet and your staff  
[H3602](#) [H0398](#) [H0853](#) [H4975](#) [H2296](#) [H5275](#) [H7272](#) [H3068](#)  
in your hand and your staff  
[H3027](#) [H0853](#) [H2649](#) [H6453](#) [H1931](#)

And thus shall ye eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste: it is Jehovah's passover.

12

בְּכוֹרֹת	כָּל־	וַיַּכִּיתִי	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וַעֲבַרְתִּי	
the firstborn	all	and will strike	this	on night	of Egypt	through the land	For I will pass	
<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>		

  

אֶעֱשֶׂה	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
I will execute	of Egypt	the gods	and against all	beast	and to	from man	of Egypt	in the land
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>

  

		יְהוָה:	אֲנִי	שְׁפָטִים				
		[am] Yahweh	I	judgment				
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8201</a>				

For I will go through the land of Egypt in that night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am Jehovah.

13

וְהָיָה	הַדָּם	לָכֶם	לְאֹת	עַל	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	אַתֶּם	שָׁם
And shall be	the blood	for you	a sign	on	the houses	where	you [are]	-
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H0226</a>				<a href="#">H8033</a>	

  

וּרְאִיתִי	אֶת־	הַדָּם	וּפָסַחְתִּי	עֲלֵיכֶם	וְלֹא־	יְהִיָּה	בְּכֶם	נִגַּף
and when I see	-	the blood	and I will pass	over you	and not	shall be	on you	the plague
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1818</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0663</a>

  

לְמַשְׁחִית	בְּהַכֹּתִי	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם:					
to destroy [you]	when I strike	the land	of Egypt					
<a href="#">H4889</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>					

And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.

14

וְהָיָה	הַיּוֹם	הַזֶּה	לָכֶם	לְזִכְרוֹן	וַחֲנֻתָם	אֵתוֹ	תֵּן	לַיהוָה
So shall be	day	this	to you	a memorial	and you shall keep	it	as a feast	to Yahweh
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H2146</a>	<a href="#">H2287</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H3068</a>

  

לְדֹרֹתֵיכֶם	חֻקַּת	עוֹלָם	תִּחְנֻתָּהּ:					
throughout your generations	by an ordinance	everlasting	You shall keep it as a feast					
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2287</a>					

And this day shall be unto you for a memorial, and ye shall keep it a feast to Jehovah: throughout your generations ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

15

שִׁבְעַת יָמִים	מִצּוֹת	תֹּאכְלוּ	אָדָּם	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	תִּשְׁבִּיתוּ		
Seven days	unleavened bread	you shall eat	On	the day	first	you shall remove		
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7223</a>			

  

שָׂאֵר	מִבֵּיתֵיכֶם	וְכִי	כָּל־	אֲכַל	חֶמֶץ	וְנִכְרַתָּהּ	הַנֶּפֶשׁ	
leaven	from your houses	for	whoever	eats	leavened bread	and shall be cut off	person	
<a href="#">H7603</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H5315</a>	

  

הַהוּא	מִיִּשְׂרָאֵל	מִיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	עַד־	יוֹם	הַשְּׁבִיעִי:		
that	from Israel	from the day	first	until	day	the seventh		
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7637</a>		

Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

16

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	וּבַיּוֹם
seventh	and on the day	holy	[there shall be] a convocation	first	And On the day
<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4744</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3117</a>

  

בָּהֶם	יַעֲשֶׂה	לֹא־	מְלָאכָה	כָּל־	לָכֶם	יְהִי	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
on them	shall be done	No	of work	manner	for you	there shall be	holy	a convocation
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4744</a>

  

אֲדָּ	אֲשֶׁר	יֹאכֵל	לְכָל־	נֶפֶשׁ	הוּא	לְבַדּוֹ	יַעֲשֶׂה	לָכֶם:
but	[that] which	must eat	every	person	that	only	may be prepared	by you
<a href="#">H0389</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0905</a>		

And in the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.

17

וּשְׁמֹרְתֶם	אֶת־	הַמִּצְוֹת	כִּי	בַּעֲצֻם	הַיּוֹם	הַזֶּה
So you shall observe	-	[the Feast of] Unleavened Bread	for	on same	day	this
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4682</a>		<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>

  

הוֹצֵאתִי	אֶת־	צְבָאוֹתֵיכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וּשְׁמֹרְתֶם	אֶת־
I will have brought	-	your armies	out of the land	of Egypt	therefore you shall observe	-
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>

  

הַיּוֹם	הַזֶּה	לְדֹרֹתֵיכֶם	חֻקַּת	עוֹלָם:
day	this	throughout your generations	as an ordinance	everlasting
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H5769</a>

And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your hosts out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day throughout your generations by an ordinance for ever.

18

בִּרְאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	בַּעֲרֵב	תֹּאכְלוּ
In the first [month]	on four	[and] ten	the day	of the month	at evening	you shall eat
<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H0398</a>

  

מִצֵּת	עַד	יוֹם	הָאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לַחֹדֶשׁ	בַּעֲרֵב:
unleavened bread	until	day	of the first	and twenty	the month	at evening
<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6153</a>

In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

19

שִׁבְעַת יָמִים	שָׂאֵר	לֹא	יִמָּצֵא	בְּבֵתֵיכֶם	וְכִי	כָל־	אֵכֶל
[For] seven days	leaven	no	shall be found	in your houses	since	whoever	eats
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7603</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>

  

מִחֻמָּצָה	וְנִכְרְתָהּ	הַנֶּפֶשׁ	הַהוּא	מֵעֵד	יִשְׂרָאֵל
what is leavened	and shall be cut off	same person	that	from the congregation	of Israel
	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3478</a>

  

בֶּן־	וּבְאֶזְרָח	הָאָרֶץ:
whether [he is] a stranger	or a native	of the land
<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H0249</a>	<a href="#">H0776</a>

Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a sojourner, or one that is born in the land.

20

כָּל־	מִחֻמָּצָה	לֹא	תֹאכְלוּ	בְּכָל־	מוֹשְׁבֵיכֶם	תֹּאכְלוּ	מִצֵּת:
Anything	leavened	not	You shall eat	in all	your dwellings	you shall eat	unleavened bread
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4186</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4682</a>

Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	לְכָל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	מִשְׁכּוֹ	וַיִּקְחוּ	21
And called	Moses	for all	the elders	of Israel	and said	to them	Pick out	and take	
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4900</a>	<a href="#">H3947</a>	
לָכֶם	צֹאן	לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם	וַיַּשְׁחֲטוּ	הַפֶּסַח:					
for yourselves	lambs	according to your families	and kill	the Passover [lamb]					
	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H4940</a>		<a href="#">H6453</a>					

Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out, and take you lambs according to your families, and kill the passover.

בִּסְף	אֲשֶׁר־	בְּדָם	וַיִּטְבֹּלֵהֶם	אֵזוֹב	אֲנָדָת	וּלְקַחְתֶּם	22		
[is] in the basin	that	in the blood	and dip [it]	of hyssop	a bunch	And you shall take			
		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2881</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H0092</a>	<a href="#">H3947</a>			
בִּסְף	אֲשֶׁר	הַדָּם	מִן־	הַמְּזוּזֹת	שְׁנֵי	וְאֶל־	הַמִּשְׁקוּף	אֶל־	וְהִנֵּעְתֶם
[is] in the basin	that	the blood	with	the doorposts	two	and	the lintel	unto	and strike
		<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H4201</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4947</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5060</a>
	בֹּקֶר:	עַד־	בֵּיתוֹ	מִפֶּתַח־	אִישׁ	תֵּצְאוּ	לֹא	וְאֵתֶם	
	morning	until	of his house	of the door	-	shall go out	none	and of you	
	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3808</a>		

And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

23

וְעָבַר	וְיָהוָה	לִנְקָה	אֶת־	מִצְרַיִם	וְרָאָה	אֶת־	הַדָּם
For will pass through	Yahweh	to strike	-	Egypt	and when He sees	-	the blood
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5062</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1818</a>
עַל־	הַמִּשְׁקֹפָה	וְעַל	שְׁנֵי	הַמְּזוּזֹת	וּפָסָח	יְהוָה	עַל־
on	the lintel	and on	two	the doorposts	and will pass	Yahweh	over
	<a href="#">H4947</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4201</a>		<a href="#">H3068</a>	
יִתֵּן	הַמַּשְׁחִית	לָבֹא	אֶל־	בְּתוֹכֵם	לִנְקָה		
allow	the destroyer	to come	into	your houses	to strike [you]		
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H5062</a>		

For Jehovah will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, Jehovah will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.

עַד־ וּלְבָנֶיךָ לְךָ לְחֹק־ תִּזְהַר תִּדְבָּר אֶת־ וְשָׁמְרֵתֶם 24  
for and your sons for you as an ordinance this thing - And you shall observe  
[H5704](#) [H2706](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8104](#)

עוֹלָם׃  
ever  
[H5769](#)

And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

25

וְהָיָה	כִּי-	תָבֹאוּ	אֵל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יִתֵּן	יְהוָה	לָכֶם
And it shall come to pass	when	you come	to	the land	which	will give	Yahweh	you
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	
כְּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	וּשְׁמַרְתֶּם	אֵת-	הַעֲבָדָה	הַזֹּאת:			
just as	He promised	that you will keep	-	service	this			
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H2063</a>			

And it shall come to pass, when ye are come to the land which Jehovah will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.

וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבָדָה הַזֹּאת לָכֶם: 26  
 And it shall be when say to you your children what service [by] this do you mean  
[H1961](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H5656](#) [H2063](#)

And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What mean ye by this service?

וְאָמַרְתָּם זָבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עָלַי־ 27  
 that you shall say [is] the sacrifice of Passover it Yahweh who passed over  
[H0559](#) [H2077](#) [H6453](#) [H1931](#) [H3068](#)

בְּתֵיבֵינוּ בְּתֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם כִּנּוּפוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־ 28  
 our households the houses of the sons of Israel in Egypt when He struck - Egypt and  
[H0853](#) [H3478](#) [H4714](#) [H5062](#) [H0853](#) [H4714](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: וַיִּקְדּוּ הָעָם הִצִּיל וַיִּקְדּוּ הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: 29  
 and worshipped the people So bowed their heads delivered  
[H7812](#) [H6915](#) [H5337](#)

that ye shall say, It is the sacrifice of Jehovah's passover; who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.

וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיַּעֲשׂוּ: מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיַּעֲשׂוּ: 30  
 And went away and did [so] the sons of Israel just as Yahweh had commanded -  
[H3212](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4872](#)

And the children of Israel went and did so; as Jehovah had commanded Moses and Aaron, so did they.

וַיְהִי וַיָּבֹא בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל־בְּכוֹרֵי הָאָרֶץ 29  
 And it came to pass at midnight that Yahweh struck all the firstborn in the land  
[H1961](#) [H2677](#) [H3915](#) [H3068](#) [H5221](#) [H3605](#) [H1060](#) [H0776](#)

מִצְרַיִם מִבְּכֹרֵי הָאָרֶץ מִבְּכֹרֵי הָאָרֶץ מִבְּכֹרֵי הָאָרֶץ 30  
 of Egypt from the firstborn of Egypt from the firstborn of Egypt from the firstborn of Egypt  
[H4714](#) [H1060](#) [H6547](#) [H3427](#) [H3678](#) [H5704](#) [H1060](#)

הַשָּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל־בְּכוֹרֵי הַבְּהֵמָה: 31  
 of the captive [was] in the dungeon and all the firstborn of livestock  
[H3605](#) [H1060](#) [H0929](#)

And it came to pass at midnight, that Jehovah smote all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne unto the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.

וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־עַבְדָּיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי 30  
 So rose Pharaoh in the night he and all his servants and all Egypt And there was  
[H6547](#) [H3915](#) [H1931](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H4714](#) [H1961](#)

צָעָקָה גְּדֹלָה בְּמִצְרַיִם כִּי־[לֹא הָיָה] בֵּית אֶשׁ אֵין שָׁם מָת: 31  
 a cry great in Egypt for [there was] not a house where there was not one dead  
[H6818](#) [H4714](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#)

And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.

31 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר וַיֵּצֵא מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ עֲבָדוּ אֶת־יְהוָה  
 And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve Jehovah, as ye have said.

כְּדִבְרֵיכֶם:  
 as you have said  
[H1696](#)

And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve Jehovah, as ye have said.

32 גַּם־צֹאֲנֵיכֶם וְגַם־בָּקָרְכֶם קַח וְכָאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וְלָכוּ וּבֵרַכְתֶּם גַּם־אִתִּי  
 Also take your herds and your flocks, as you have said, and be gone; and bless me also.

גַּם־אִתִּי:  
 me also  
[H0853](#) [H1571](#)

Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.

33 וַתִּחְזַק מִצְרַיִם עַל־הָעָם לְמַהֵר מִן־הָאָרֶץ וְלִשְׁלַח־לָהֶם בְּחָפְזָם  
 And urged Egypt the people - in haste out that they might send them  
 כִּי־אָמְרוּ כָלֵנוּ מֵתִים:  
 for they said we all [shall be] dead  
[H0776](#) [H7971](#) [H4713](#) [H2388](#) [H4191](#) [H3605](#) [H0559](#)

And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said, We are all dead men.

34 וַיִּשָּׂא וַיִּקַּח אֶת־הָעָם בְּצֻקָּם טֶרֶם יִחְמֵץ מִשְׁאֲרֵתָם וְצָרְתָּ בְּשִׂמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם  
 so took the people - before their dough it was leavened their kneading bowls having bound up in their clothes on their shoulders  
[H4863](#) [H2962](#) [H1217](#) [H0853](#) [H5375](#) [H7926](#) [H8071](#)

And the people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

35 וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיִּשְׂאֻהֶם מִמִּצְרַיִם כֶּסֶף וְכֶלִי־זָהָב וְכֶלִי־כֶסֶף וְשִׂמְלֹת:  
 And the sons of Israel had done according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

מִמִּצְרַיִם כֶּסֶף וְכֶלִי־זָהָב וְכֶלִי־כֶסֶף וְשִׂמְלֹת:  
 from Egypt of silver and articles of gold and clothing  
[H8071](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3701](#) [H3627](#) [H4714](#)

And the children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

וַיְהִי־וְנָתַן אֶת־חֵן בְּעֵינֵי הָעָם מִצְרַיִם 36  
And Yahweh had given - favor in the sight of Egypt  
H3068 H5414 H0853 H2580 H4714

וַיִּשְׁאַלֵּם וַיִּנָּצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם׃ פ  
so that they granted them [what they requested] Thus they plundered - Egypt  
H7592 H5337 H0853 H4714

and Jehovah gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. And they despoiled the Egyptians.

וַיִּסְעוּ וַיֵּצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעַמְסֶס סֹכֶתָה כִּשְׁש־מֵאוֹת אֶלֶף 37  
And journeyed of Israel the sons from Rameses to Succoth about six hundred thousand  
H5265 H3478 H7486 H5523 H8337 H3967 H0505

רַגְלֵי הַנָּבָרִים לְבָר מִטְףֶּה׃  
on foot men besides children  
H7273 H1397 H0905 H2945

And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, besides children.

וְגַם־עָרַב עָלָה רַב אִתָּם וַצֹּאן וּבָקָר מִקְנֶה כָבֵד 38  
And also mixed a multitude went up with them and flocks and herds a deal  
H1571 H5927 H0854 H6629 H1241 H4735 H3515

מְאֹד׃  
of great  
H3966

And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle.

וַיֹּאֲפוּ אֶת־הַבֶּצֶק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מִצּוֹת 39  
And they baked - the dough which they had brought out of Egypt cakes of unleavened  
H0644 H0853 H1217 H3318 H4714 H5692 H4682

כִּי לֹא חָמֵץ גִּרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהֵּמֶה׃  
for not it was leavened because they were driven out of Egypt and not could wait  
H3808 H583 H1644 H4714 H3808 H3201 H4102

וְגַם־צָרָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם׃  
and provisions nor had they prepared for themselves  
H1571 H6720 H3808

And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt; for it was not leavened, because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victuals.

וּמוֹשָׁב וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע 40  
Now the sojourn of the sons of Israel who lived in Egypt thirty years and [was] four  
H4186 H3478 H4714 H3427 H7970 H8141 H0702

שָׁנָה׃ מֵאוֹת  
years hundred  
H8141 H3967

Now the time that the children of Israel dwelt in Egypt was four hundred and thirty years.



וַיְהִי [H1961](#) And it came to pass  
 מִקֵּץ [H7093](#) at the end  
 שְׁלֹשִׁים [H7970](#) of thirty  
 שָׁנָה [H8141](#) years  
 וָאַרְבַּע [H0702](#) and four  
 מֵאוֹת [H3967](#) hundred  
 שָׁנָה [H8141](#) the years  
 וַיְהִי [H1961](#) and it came to pass  
 בַּעֲצָם [H6106](#) on same  
 הַיּוֹם [H3117](#) day  
 הַזֶּה [H2088](#) this [very]  
 יָצְאוּ [H3318](#) that went out  
 כָּל־ [H3605](#) all  
 צְבָאוֹת [H3068](#) the armies  
 יְהוָה [H3068](#) of Yahweh  
 מֵאֶרֶץ [H0776](#) from the land  
 מִצְרַיִם [H4714](#) of Egypt

And it came to pass at the end of four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of Jehovah went out from the land of Egypt.

לַיְלָה [H3915](#) A night  
 שְׁמֵרִים [H8107](#) of solemn observance  
 הוּא [H1931](#) it [is]  
 לַיהוָה [H3068](#) to Yahweh  
 לְהוֹצִיאָם [H3318](#) for bringing them  
 מֵאֶרֶץ [H0776](#) out of the land  
 מִצְרַיִם [H4714](#) of Egypt  
 הַלַּיְלָה [H3915](#) [is] night  
 הַזֶּה [H2088](#) this  
 לַיהוָה [H3068](#) of Yahweh  
 שְׁמֵרִים [H8107](#) a solemn observance  
 לְכָל־ [H3605](#) for all  
 בְּנֵי [H3478](#) the sons  
 יִשְׂרָאֵל [H3478](#) of Israel  
 הָיָה [H1931](#) that  
 לְדֹרֹתָם [H1755](#) throughout their generations  
 פֶּ - [H1755](#)

It is a night to be much observed unto Jehovah for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of Jehovah, to be much observed of all the children of Israel throughout their generations.

וַיֹּאמֶר [H0559](#) And said  
 יְהוָה [H3068](#) Yahweh  
 אֶל־ [H0413](#) to  
 מֹשֶׁה [H4872](#) Moses  
 וְאַהֲרֹן [H0175](#) and Aaron  
 זֶאת [H2063](#) this  
 חֻקַּת [H2708](#) [is] the ordinance  
 הַפֶּסַח [H6453](#) of the Passover  
 כָּל־ [H3605](#) any  
 בֶּן־ [H5236](#) son  
 נָכָר [H3808](#) of a foreigner  
 לֹא־ [H3808](#) not  
 יֹאכֵל [H0398](#) shall eat  
 בּוֹ [H0398](#) it

And Jehovah said unto Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no foreigner eat thereof;

וְכָל־ [H3605](#) But every  
 עֶבֶד [H5650](#) servant  
 אִישׁ [H0376](#) of man  
 מְקֻנָּה־ [H4736](#) who is bought for  
 כֶּסֶף [H3701](#) money  
 וּמִלְתָּה [H0853](#) and when you have circumcised  
 אֹתוֹ [H0853](#) him  
 אָז [H0398](#) then  
 יֹאכֵל [H0398](#) he may eat  
 בּוֹ [H0398](#) it

but every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.

וְשֹׂכֵר [H7916](#) and a hired servant  
 לֹא־ [H3808](#) not  
 יֹאכֵל [H0398](#) shall eat  
 בּוֹ [H0398](#) it  
 תּוֹשֵׁב [H7916](#) A sojourner

A sojourner and a hired servant shall not eat thereof.

הֶבֶשֶׁר	מִן־	הַבַּיִת	מִן־	תוֹצִיאַ	לֹא־	יֵאָכֵל	אֶחָד־	בַּבַּיִת	46
of the flesh	any	the house	outside	you shall carry	not	it shall be eaten	one	In house	
<a href="#">H1320</a>				<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0259</a>		
	בּוֹ:	תִּשְׁבְּרוּ־	לֹא־	וְעֲצָם	חוּצָה				
	one of its	shall you break	nor	and bones	outside				
		<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H2351</a>				

In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth aught of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

כָּל־	עֵדָת	יִשְׂרָאֵל	יַעֲשֵׂוּ	אֹתוֹ:	47
All	the congregation	of Israel	shall keep	it	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>		

All the congregation of Israel shall keep it.

וְכִי־	וְגֹרֹ	אִתְּךָ	גֵּר־	וַעֲשֵׂה	פֶּסַח־	לַיהוָה	48
And when	dwells	with you	a stranger	and [and [wants] to keep	the Passover	to Yahweh	
		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H6453</a>	<a href="#">H3068</a>	
וְהָיָה	הַמּוֹלֵ	לּוֹ	כָּל־	זָכָר	וְאָז־	לְעִשְׂתּוֹ	
and he shall be	let be circumcised	his	all	males	then	and keep it	
<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2145</a>		<a href="#">H7126</a>	
	כַּאֲזֻכָּה	הָאָרֶץ	וְכָל־	עָרֵל	לֹא־	יֵאָכֵל	
	as a native	of the land	For	uncircumcised person	no	shall eat	
	<a href="#">H0249</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6189</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	

And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to Jehovah, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: but no uncircumcised person shall eat thereof.

תּוֹרָה	אַחַת	וְהָיָה	לְאֻזְכָּה	וְלִגֵּר־	הַגֵּר־	בְּתוֹכְכֶם:	49
Law	one	shall be	for the native-born	for the stranger	who dwells	among you	
<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0249</a>	<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H8432</a>	

One law shall be to him that is home-born, and unto the stranger that sojourneth among you.

וַיַּעֲשׂוּ	כָּל־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	50
Thus did	all	the sons	of Israel	as	commanded	Yahweh	-	Moses	and	Aaron	
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0175</a>	
כֵּן	עָשׂוּ:	ס									
so	they did	-									

Thus did all the children of Israel; as Jehovah commanded Moses and Aaron, so did they.

וַיְהִי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	הוֹצִיאַ	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	51
And it came to pass	on very same	day	this	that brought	Yahweh	-	the sons	of Israel	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3478</a>	
מִמִּצְרַיִם	עַל־	צְבָאֹתָם:	פ						
of Egypt	according to	their armies	-						
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>								

And it came to pass the selfsame day, that Jehovah did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.